

ALDABA

Gernika-Lumoko Aldizkaria.

www.gernikaldaba.com

2018 - urtarrila-otsaila - 202 zkia. - 36 urte - 5€



2017. urtean jaioak
Dossier: Lorategieta
24 horas de futbito
Dakar: Txomin Arana

ALDABA

Gernika-Lumoko Aldizkaria.

www.gernikaldaba.com

2018 – urtarrila–otsaila – 202 zkia. – 36 urte

Edita

ALDABA

Gernika-Lumoko Aldizkaria

ISSN.: 1131-902 X

Dep. Legal: BI-984-92

CIF: G48788798

Oficinas:

Artekalea, 8-3ª planta

48300 Gernika-Lumo

Bizkaia

Teléfono:

946 25 59 01 (Redacción)

946 25 02 74 (Talleres gráficos)

E-mail: aldaba.ger@gmail.com

Web: www.gernikaldaba.com

Imprime:

Gráficas Gaubeca

Consejo de Redacción:

Jabi Yarza

Teo Gandarias

Marian Rosco

Vicente del Palacio

Coordinadora:

Marian Rosco

Fotógrafos:

Ángel Grande

Maika Salguero

Toribio Beares

Markos Estebanez

Dibujos:

Luis Iriondo

Colaboradores en este número:

Busturialdeko Hitza

Gernika-L., Prentsa,

Gernikazarra

Kultur Etxea

Ricardo Arrien

Segundo Oar-Arteta

Txebi Arriaga

Nueva Europa

Inés Gandarias

Ramón Zallo

Paul Ortuzar

Humberto Unzueta

Mikel Magunazelaia

Xabier Arana

José Ángel Etxaniz, *Txato*

San Fidel Ikastola

Isidro Rodríguez

Maitane Uriarte Atxikallende

Iñaki Uribarrena

Amagoia L. de Larruzea

Angelines Garcia del Rio

SECCIONES FIJAS

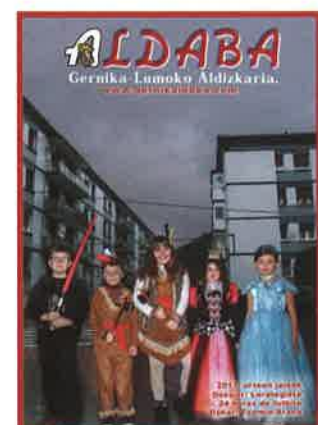
- 4 2017. urtean jaiok.
- 7 El Balcón Sacafaltas.
- 8 Zahar-berriak.
- 13 Entrevista: Ane Irazabal.
- 24 Natura.
- 27 Media Calle.
- 31 Cómic.
- 32 Cosas de Don Tello.
- 33 **DOSSIER:** Lorategieta
- 58 Egunean egunekoak.
- 62 Tribuna libre.
- 71 José Antonio Artola.
- 74 Comadiraren txokoa.

INTERIOR

- 18 ¡Corten!
- 18 Asalto popular al teatro.
- 19 Temporal de fuertes lluvias.
- 22 Sonidos de Marijesiak en Newlands.
- 46 Arantxa Basterretxea.
- 49 Gernikako Marijesiak 2017.
- 53 Restos de Juan Calzada.
- 57 Despedida del Bar Jesús.
- 57 Obituarios: Josefina y Rosario.
- 60 Manuel Idoyaga..

KIROLAK

- 64 Dakar
- 65 Duatlón y Triatlón.
- 66 Torneo Navidad Cesta Punta.
- 67 24 horas de futbito.



-ALDABA- es una revista independiente. La publicación de cartas y artículos firmados no supone que la revista se identifique con el contenido de los mismos.

La extensión de los trabajos remitidos por los colaboradores no podrán exceder de tres páginas mecanografiadas a doble espacio, o su equivalente a 150 líneas aproximadas. En el caso de que los trabajos excedan estos límites, la dirección se reserva el derecho de publicación.

Prohibido reproducir total o parcialmente cualquier artículo de esta Revista, sin citar su procedencia.

OHARRIA: -ALDABA-ren eritza editorialaren da. Artikuluak erantzunkizuna egleena da.

Inhauteriak 2018
© Toribio Beares



GERNIKAKO MARIJESIAK 2017

BEÑAT BONILLA-MARIJESIAK ARTXIBOĀ

Un año más los Marijeses han cumplido con su tradicional novenario. Este año 2017 ha culminado el trabajo que los Marijeses comenzaron hace 10 años con José Antonio Arana Martija en el análisis, recuperación y reordenación de coplas que están bien documentadas: para los Marijeses son fundamentales Garratza, de 1919 y Gaubeka, de 1951 junto con otras fuentes manuscritas. En total se cantan 44 coplas, la colección más completa de todas las que se cantan en el territorio actual de Marijeses.



Como años anteriores sus rondas han trenzado la trama urbana de Gernika, con una participación media de 66 personas –600 personas durante 9 madrugadas– y el día 24 durante el recorrido diurno se recogieron 2.204,53€ que se han destinado para mejorar un equipamiento comunitario en Tanzania (África) en la comunidad de Newlands de la mano de la ONG “Born To Learn”.

Por último, nos queda agradecer un año más todo el esfuerzo realizado con el que nos sentimos muy identificados toda la ciudadanía guerniquesa y en el que junto a los activos cantores también han participado muchos conciudadanos desde sus casas o a través de las redes sociales.

Mila esker eta datorren urtera arte.

▲ Iñaki Uribarrena

EGUNEROKO TXOSTENA

2017	Giz	Em	°C	EGURALDIA	IRAUP.	BAKARLARIA	IBILBIDEA
16	25	36	6	Euri xaparradak	1:50'	DENIS	Errenteria
17	19	25	4	Freskurea	1:55'	DENIS	Lurgorri
18	20	36	4	Freskurea	1:43'	ITXASO	Tiloak
19	29	32	7	Freskurea	1:44'	IÑAKI	Errenteria
20	26	34	7	Freskurea	1:50'	DENIS	Lurgorri
21	28	24	8	Freskurea	1:40'	IÑAKI	Tiloak
22	29	51	7	Freskurea	1:44'	DENIS	Lurgorri
23	40	56	9	Euri lorriña	1:49'	IÑAKI	Errenteria
24	35	54	5	Hotza-Umela	1:55'	DENIS, IÑAKI	Lurgorri
24	26	28	4	Hotza-Umela	0:35'	DENIS	Gernika erdigunea
24				Eguzkitsua		IÑAKI, DENIS	Gernika erdigunea

Temperaturak Adolfo Urioste, 3an, Dionisia jantxidendako termometroan hartu dira.

KOPLA BARRIAK

32.-
*Herodesek esan eutsen
erregieri gabian
hemendik zoiazela
ni bere joan neitian.*

2008an Jose Antonio Arana Martija (JAAM) eta Marijesien ekimenez, Gernikako Marijesien koplak berraztertu, zuzendu eta barriztu be egin ziran. Geroago, urterik urte, Marijesiak berreskuratutako koplak ikasi dabez (urtean bat-bi), lehendik ondo jakindakoaren ondarea aberas-teko asmoagaz. Aurton urtero ikasi behar hori amaitutzat emoten da, azken hiru koplak (32, 34, 39 zenbakikoak) jaso behar dabezalako.

Urteotan Marijesiak aparteko aha-legina egin dabe koplak barriak ikasten, eta alde horretatik esan daiteke hasikeran jarritako helburua gutiz bete dabela. Mila esker eurei !!! (Oharra: tradiziozko koplak kasuan ohikoagoa izaten da koplak ahaztea eta galtzea, koplak errenkadari eustea edo antxinakoak berrezartzea baino. Hara hor gure Marijesien ederra!!!).

Aurton ikasi beharrekoak hiru koplak dira, hirurak gure bilduma zaharretan ondo dokumentatuta dagozanak: lehenengo biak Marijesien atalekoak (M.J.J.M. edo Jesukristo erantzutekoak), eta hirugarrena Baibelenak ataleko azkenetako bat (D.B.B.-Da bart Belenen erantzutekoa).

1919an Pedro Bidaguren GARRATZA lumotarrak argitaratu emon eban *Canta Berriak GABONERA-COAC. Bederatzi egunian cantateco. MARIJESIAK burus equiteco direnac* izeneko liburuxkutik hartutako 30. eta 31. zenbakidun koplak dira berreskuratu beharrekoak. JAAMk emondako zenbaketearen arabera, 32. eta 34. zenbakidunak dira eta

34.-
*Herodes koitadua
burladu zaitue,
erregiak joan dira
zeu ikusi bage.*

gaurko grafiaz -h eta guzti- idatzita emoten dira. Hona hemen jatorrizko idazkeran, errakuntza eta guzti:

(30)
Erodesec esan eutzen
erreguari gabian
emendic satesela
ni bere joan neitian.
(Garratza.1919, or.3, zk.30)

(31)
Erodes coitadua
burladu seitue
erreguiac juandira
seu icusi bage.
(Garratza.1919, or.4, zk.31)

GAUBEKak inprimatutako *Gabonetarako kantak* (1. arg. 1951) liburuan, zenbaki bereko koplak biak (or.3, zk.30 eta 31) aurrekoen ia bardinak dira, ortografia kontuak eta gipuzkeraren eragina (burlatu) aparte itxita.

Kopiaren kopia, errakuntzak edo aldaerak badira bildumen artean, batzete be eskuz egindakoetan, esaterako halako berezitasunak: eskuizkribuen artean, zaharrenetatik hasita, **Sagastietxebarrikoa** izenekoak 17. koplak dino "Herodes erreguia/ burlatu zaytues" (sic), aditz berezia daukana, eta azken bertsoerlean "ceucusibaga" bakarra da "baga" bizkaierazko forma arkaikoa dakarrena.

Herodesen beste koplak modukorik ez dau batzen. Gauegiz Arteagako **Bekoetxea-Galatxu** izeneko eskuizkribuaren (1914) 21. koplak holan dakar: "Erodes esan deutze"

39.-
*Pastore santu birtuosuak
baliu zakiguz gaur hemen,
bart arratsian zer pasatu dan
kontau dagibun Belenen.*

(sic), Nork kasurik ez Erodes ize-nean, aditza orainean. Eta 23. koplak barriro be "burladu zaitue", baina geroago "ceuc icusi bage" (Nor kasuan beharko leukena, aurreko Erodesen kontrakoa).

Errigoitiko **Oroondoko** koplak bilduman bada 30. koplaren lehen bertsoerlean "Erodes esan eidazu" eta azkenekoan "nivere ninoyen" (beharbada nahasteren bat), eta 31. koplak "ceu abisatu bage": kasu honetan ikusiren ordeaz abisatu (sic) erabilterakoan berrikuntza lexikoa gertatu da. Eta "zoiazela/zatozela edo zatoz eta", hor dago joan-etorrian aditza mogimenduaren adierazlea. Atal honetan azpimarratzeko modukoa da bizkaiera zaharretan erabilitako "baga/bage" aldaera biak agertzen dirala.

Gaur egun forma zahar hori (baga+ -rik >) barik horren atzean daukagu ezkutuan. "Zeu ikusi bage/baga" = zeu ikusi barik" esanahia argitu eta gero, erraz ulertzeko modukoak dira koplak biak. **Munitibarrereko** idazmakinez egindako bilduman (Gaubekaren kopia ia-ia osorik) 32. eta 33. zenbakiko koplak dira horreen parekoak eta ez dauke apartekorik.

Kopla narratiboak dira eta historia biblikoaren atal bat kontetan dabe: Herodesek Errege Magoei gabaz eskatzen deutse esateko (umearen jaiotza) lekua bera be bertara joateko. Baina Erregeak burla egiten deutse Herodes koitaduari eta bera ikusi barik joan egiten dira.

Esanahiaren aldetik lotuta doaz Herodes pertsonaren inguruan: Herodes beste batzuetan "hain falso traidoria" dana, orain "koiadua" eta "burladu zaitue" da, eta bera ikusi barik Errege Magoak joan egin dira, bere agindua bete barik. Batera edo bestera, baina beti halako alde negatiboa daukala agertzen da, apur bat barregarri edo baragarri. Ohikoagoa da "cruel"-krudeltzat jotea 1891.eko beste koplak batean agertzen dan moduan, benetako historiagaz bat dato-rrena.

BENAT BONILLA-MARIJESIAK ARTXIBOA



Bakarlariak: Denis Azkarate Eizagirre, Jose Antonio Uriarte Itxaso, eta Iñaki Gonzalez Abadia.

Alde poetikotik, koplak izan arren, ez dauke halako balio estilistiko berezirik. Neurrian ez datoz danak bat, eta gero kanteterakoan konpondu edo moldatu behar izaten da silaba falta hori. Erriman be ez dago apartekorik: koplak idatzita dagozan moduan, 2.- 4. bertsolerroetan dago hoskidetasuna gabian/neitian, zaitue/bage. Neurria hirurena batera egiten da beherago.

Gaur egun Marijesiak edo Abenduak kalean kantetan diren Gernikaldeko edo Durangaldeko herrietan ez dago halako koplarik, egia esateko bilduma laburragoak izanda, akaso antxinean baldinagoak izan leitezke.

Pastore birtuosoen koplak (zk. 39) halako ikutu kultura dauka eta aldaera gehiago erakusten dauz, ahoz ahoko transmisioan hobeto ulertzeko egindakoak. Gaur kantatzeko proposatzen dan 37. koplearen oinarrian beste bi dagoz, antz handikoak diranak:

Bata, **1919an Pedro Bidaguren GARRATZA** lumotarrak argitaratu emon eban *Canta Berriak GABONERACOAC. Bederatzi egunian cantateco. MARIJESIAK burus euquiteco direnac* liburuan holantxe dago jasota 71. zenbakiduna, "azquenengo eguneraco" atalean (Baibelenac direnac, "da bart Belenen..." erantzutekoak).

Bigarrena, eta par-parean **GAUBEKAK** inprimatutako *Gabonetarako kantak- Gernika-n eta albo-errietan kantetan diran* lez (1. arg. 1951) liburuan azkenengo egunerakoan artean, 71. zenbakiduna, gaurko honetan Marijesiak ikasi behar daben 37. koplak horrekin antzik handiena daukana:

Pastore santu virtuosuac baliu saguigus gaur emen bar arratzian ser pasatun conta desagun Belenen. (Garratza. 1919, or.7, zk.71).

Pastore Santo Birtuosuak baliu zakiguz gaur emen bart arratzian zer pasatu dan conta dagigun Belenen. (Gaubeka. 1951, or.8, zk.71)

Lehen bertsolerroaren esanahia ez da erraza: *pastore birtuosuak gara* (bertutez beteak) eta Jaungoikoari eskaera antzean *zu, Jauna, baliu zakiguz gaur hemen* (zu-guri NOR-NORI eran, agintera, bat. baliu zakizkigu, baliu= babestu, babesa edo laguntza emon -Euskaltzaindiaren Hiztegia



TXEBIARRIAGA

Marijesien topaketak Gautegiz Arteagan. 2017

baliatu norbaiti zerbait edo *nor bait baliagarri gertatu*—).

Esaera zaharretan eta urrun barik, Arteagan bertan esaten dabe *Santa Barbara, Santa Kruz, Jauna balixau zakiguz* oineztua egiten dabenean. Gaztelaniaz be badira antzekoak *Virgen del Mar... valganos* (protéjanos, ampáranos) (canción marinera). Eta horren ondotik, bart arratsean (gabaz) Belenen zer pasatu dan kontau dagigun.

Beste dokumentu batzuetan *virtuosuak* barik, singularrean emoten da, esate baterako **1891.eko eskuizkribua** izendatutako bildumako 110. zenbakidunean, edo **Sagastietxebarriko** bildumako 45. zenbakidunean bardin. Eta aldaerarik urrunena **Orondoko** bildumak dakar: *virtu(z) gosoa* (sic). Eta ez da falta garbizalekeriaren ondorioz **Egurrolak** argitaratu eban orri soltean dakarren **Zorioneko artzañi santua 1.** bertsolerro bitxia!

Eta, bigarren bertsolerroko baliu saguigus = baliu zakiguz ondo ulertu ezean-edo, ordezkatu egiten da beste dokumentu batzuetan: guri begira lagun saguigus gaur emen (**1891.eko eskuizkribuan**); *guelditu saquiguz gaur emen* (Errenteriako **Larruzea-Barrenengo Barrena** eskuizkribuan, Baibelenac 5^a). Eta aditza niri begira beste bitan daukagu: *(la)gun saguida gaur emen* (**Sagastietxebarriko** bilduma zk. 45), eta *lagun saquidas gaur emen* (Arteagako **Bekoetxea-Galatxu** bilduman -1914, Baibelenac.6^a). Gaur be ez da aditz erraza esatekoa (arkaikoaren antza euki badauka!) eta antxinean be ez errazago, hortik aldaketak!

Hirugarren bertsolerroan, esateko erraza da izatez, baina aldaerak be ez dira falta: *bart arratzean/arrachean* (**Gaubeka 1951, Orondo**), *bart gaberdian/gaberdiyan* (**Sagastietxebarri, Bekoetxea-Galatxu**), edo *bart*

gosaldian (**Larruzea-Barrenengo Barrena**), *bar gabia* (**1891koa**)⁷. Ez dira aldaera esanguratsuak. Lerro berean, zer pasatu dan (kontuz, -atu) horren parean beste batzuk be badira: *ser igarodan* (**1891.eko eskuizkribuan**); *zer pasadu jakun* (Errenteriako **Larruzea-Barrenengo Barrena**), bizkaieraz oso-osoan. Besteetan *ze pasasen da* (sic) (**Orondoko**), *se pasatudan* (**Bekoetxea-Galatxu**). Aditza laguntzailea eta nagusia osotasunean sentidu-edo, batera idatzita ikusten dogu.

Eta azkenekoan *kontau dagigun* horren aldaeratzat, beste forma batzuk gipuzkeraren eraginez *conta desagun* (**Garratza 1919**), *canta desagun* (**Bekoetxea-Galatxu 1914**), *canta desaigun* (Errenteriako **Larruzea-Barrenengo Barrena**), eta besteren baten (*conta*) *deseun* (**Sagastietxebarri**), *conta deuzagun* (sic) (**1891.ekoan**): aditza nagusia be *kantau/kontau...* (edo batzuetan aditza erroa *kanta/konta*) txandan eta aditza laguntzaileetan be badago nahaste nahikoa (bizkaieraz / gipuzkeraz, oso eragin esanguratsua).

Marijesiak ahozko tradiziozko literaturaren barrukoak izanda, badago joera aldaera asko sortzeko, eta argi dago hori: batzuetan ulertzeko forma gataxak diralako, beste batzuetan ahaztu-edo, antzerako formak tartekatzen dira, garbizalekeria ez bada. Aparteko garrantzirik be ez dauka horrek eta ahozko genero horren adierazlea izan daiteke.

Hala eta guzti be, herri mailako koplak honeetan (poetikotasunaren aldetik gorabehera handikoak izanda ganera) ez dago eredu bakarra, ez koplakari-egile bakarra: urteetan zehar egile askok sortutako edo moldatutako koplak-bilduma da, ahoz aho, urtez urte bete izan dana beharbada. Horixe izan leitezke euren berezitasuna.

Orokorrean, silaben kontaketea egiterakoan, ez dago eredu bakarra

MARIJESIAK 2017

Este año de 2017 los Marijeses terminan con el trabajo que José Antonio Arana y los propios Marijeses comenzaron en el año 2008 como fruto del análisis, reordenación y recuperación de algunas estrofas que están bien documentadas. Son en total 44 estrofas: 36 (de las que se contestan MJJM y Jesukristo) y 6 de Baibelenes. Es una colección muy completa: la más amplia de todas las que se cantan en el territorio actual de Marijeses.

Dos de las estrofas (del ciclo de Marijeses) hablan de Herodes: en una, pidió a los Reyes (Magos) que le informaran sobre el lugar sobre el que había nacido Jesús; en la otra aparece como cuitado porque se han burlado de él y se han retirado sin ir a verle. En ambos casos aparece Herodes un poco ridiculizado. La tercera estrofa es del ciclo de Baibelenes, y habla de los pastores santos virtuosos que piden amparo a Dios para contar lo que ha sucedido en Belén. En resumen, parte de la historia bíblica que cuentan las coplas del Novenario de Marijeses.

Algun detalle: alguna característica de dialecto vizcaíno antiguo como *zeu ikusi bage*= *zeu ikusi barik* (sin verte a ti-Herodes), *baga/bage* alterna en las diferentes fuentes documentales; y en la copla de *Pastore santu...* sustituciones de *baliu zakiguz* – ampáranos, protégenos – como *gelditu/lagun zakiguz/zakidaz*, o algún purismo como *Zorioneko artzain santua*, o alternancias como *kontau/kantau* o el verbo *dagigin* o *dezagun*.

Las coplas están muy documentadas: para los Marijeses son fundamentales **Garratza de 1919**, y **Gaubeka de 1951 (junto con otras como manuscritos de 1891, Bekoetxea 1914, Sagastietxebarri, Barrenengo Barrena, Orondo, Egurrola,...)**. ▲ A.L.Z.

eta herri mailako koplak izanda, marijesi kantarien abilezia da letrea musikeagaz buztartzea (beti ez da erraza: *burladu zaitue* 6 sílaba, normalean 8koak; eta beste batzuetan 7-10ekoak be agertu daitezke, koplak zaharren antzera).

Edozelan be, sílaba kopuruaren gorabehera horrek badu bere eragina kantatzerako kadentzian eta erritmoan (izan be, bakarlariak be berenak egin behar izaten dauz testuak ondo kantetako, eta erantzule dan koruari be gehiago kostetan jako irregularitasunari eustea). Errimearen aldetik, ez da aberatsa: gehien batez bertsolero pareen artean dago hoskidetasun eskasa kasu batzuetan (*zaitue/bage*), baina baibelenekoen artean, koplak zaharren moduan be (1-2-4) ez du egiten eta bertsolero pareetan baino ez du errimeka emoten (*hemen/Belenen*).

Aurton *Herodesek esan eutsen, Herodes koitadua eta Pastore santu birtuosoak* hiru koplak honeen ikasi dabez gure Marijesiak eta, eureka batera danok ikasita, aurrerantzean guztion ondare bihurtuko dira. Marijesien ahozko tradizioa guztiz errotuta dago geure artean eta koplak azken berrikusketan egin zantetik helburua beti izan da Gabonen aurreko bederatzirueneko koplak jagon, aberastu eta ondo gordetea.

Azken hirurak ikasi ostean, aurton **GERNIKAKO MARIJESIEN BILDUMA OSOA kantauko da**. Lehenago (1966tik aurrera-edo) 22+ 6 koplak kantetan baziren, 2008an Jose Antonio Aranaren eta Marijesien ekimenari esker MARIJESIEN erako 36 eta BAIBELENEN erako beste 8 KOPLA (**guztira 44 koplak**) kantauko dira aurton, hasieran finkatutako helburua urte urte guztiz bete dala.

Urteetako ahalegina eta esfortzua, gernikarron gozagarri!

2017-12-06
▲ A.L.Z.



SATOA BONILLA-ARCHIVO MARIJESIAK

Ayuda a la ONG "Born to Learn"

Navidad es un momento del año para estar unidos, empáticos y cuidarnos entre nosotros

Bajo esta premisa, los Marijesiak de Gernika han decidido destinar la recaudación de estas Navidades a la ONG "Born to Learn".

Desde esta organización queríamos expresar nuestro más sincero agradecimiento hacia los conciudadanos de Guernica. Somos una ONG pequeña que nació en enero de 2011 en la zona de Newlands, en Tanzania. En ese momento unos pocos voluntarios se juntaron con una misma ilusión: poder brindar una educación de calidad a los niños y niñas de esta comunidad, ya que muchos no podían acceder a la escuela pública por falta de recursos económicos.

Además de responder como escuela, nuestro centro también se ocupa de garantizar comida para los alumnos, así como desarrollar actividades deportivas y proporcionar una atención sanitaria primaria a los niños y niñas.

También estamos comprometidos con los adultos de la comunidad de Newlands. Participamos en charlas con la Asociación de mujeres de Newlands proponiendo buenas costumbres de higiene, nutrición y salud, impulsando el empoderamiento de la mujer y proponiéndoles oportunidades de trabajo. En el ámbito de la agricultura, aconsejamos a los campesinos nuevos métodos de cultivo para que vean incrementada su productividad.

Somos una ONG pequeña, no contamos con grandes empresas que nos financien, pero sí con grandes voluntarios que en estos años han luchado y creído en el proyecto, así como con muchas personas y entidades que nos han ayudado a crecer.

En este momento hemos terminado las nuevas aulas, pero para habilitarlas necesitamos material.

La prioridad son mesas y sillas para impartir las clases, en total necesitamos 38 y a ello destinaremos el dinero recaudado en Gernika. Si viésemos que la generosidad del pueblo da para más, nos valdríamos de esos fondos para poder vallar la escuela. Nos gustaría pedirnos colaboración para, de esta manera, poder seguir creciendo como proyecto.

¡Muchas gracias y felices fiestas!

▲ ONG "Born to Learn".

▲ *ad libitum*

Gernika-Lumon, 2017ko abenduaren 24an





Sonidos de Marijesiak en Newlands (Tanzania)

Los Marijesiak son una de las muestras de tradición oral más valiosas que tenemos. Sin embargo, para una persona que ha sido testigo de esta tradición desde la cuna y que ha tenido que dejar su Gernika natal es mucho más que eso: escuchar a los Marijesiak de madrugada es sinónimo de hogar. Recorrer cientos –incluso miles– de kilómetros con la mayor de las ilusiones, escucharles cantar como si de manera deliberada te estuviesen dando la bienvenida, y finalmente sentir que ya estás en casa.

Si al regalo que nos hacen los Marijesiak, las nueve madrugadas anteriores a Nochebuena, le sumamos la alegría de saber que los fondos recaudados estas Navidades se destinarán a un proyecto en el que has colaborado en persona, la bienvenida no puede ser mejor. Este año se ha donado la recaudación –que, gracias a la generosidad de Gernika, ha sido de 2.204 €– a la ONG madrileña Born to Learn, fundada en el año 2012 con el objetivo de garantizar una educación inclusiva a todos los niños de la comunidad de Newlands, en la región del Kilimanjaro (Tanzania).

Un viaje, que los fundadores de la ONG realizaron a esa zona, desembocó en la creación de la ONG y, por ende, en la construcción de un colegio que, desde entonces, ha abierto sus puertas a todos los niños de Newlands. La escuela ha contado con el apoyo y la ilusión de cientos de voluntarios que han llenado sus mochilas de medicamentos y material escolar y se han plantado en el continente africano para dar lo mejor de sí a unos niños que, con sus ganas de aprender, su inteligencia y su impagable sonrisa dan una lección de vida a todo forastero.

Viaje a Tanzania

Nuestra aventura comenzó en febrero de 2017, cuando compramos los billetes de avión.



Poco después ya nos habíamos juntado una muxikarra, dos gasteiztarras y una gernikesa y para julio ya teníamos preparadas 4 cajas con 100 kg de material escolar –cortesía de San Fidel

Ikastola, Gernika Futbol Club, familia y amigos–, así como el certificado de la embajada tanzana en París para pasar las cajas por la aduana. Sin duda, las interminables horas de avión y nuestro

cansancio se vieron compensados con las lágrimas de felicidad que soltamos al ver el almacén del colegio lleno de material escolar y medicamentos, aunque sólo sirviese para abastecerlo durante unos meses.

El mes de agosto se nos pasó volando entre labores de jardinería, construcción y clases. Los voluntarios nos dividíamos en grupos y nos repartíamos las tareas, siempre bajo la supervisión de los profesores locales y de los “fundis” u obreros del pueblo, que bendita paciencia tenían con nosotras y el cemento. Creamos una gran familia entre todos: los niños y sus familias, los profesores, los “fundis”, los voluntarios... Con la sonrisa mañanera de los niños y el “jambo” u “hola” alegre de los locales ya éramos inmensamente felices, y los días que las familias de los niños nos abrían las puertas de sus casas y nos trataban como a su propia familia, ni te cuento.

Entre aventuras, carcajadas y lágrimas provocadas por la cruda realidad, nos llegó el momento de volver a casa. Vimos crecer el colegio gracias a las lecciones de construcción que nos dieron los “fundis”, a las plantas florecer gracias al gran jardinero Baraka y sus consejos, y a los niños avanzar gracias a sus infinitas ganas de aprender, tanto de los profesores locales como de nosotros. Gracias a Born to Learn, volvimos a creer en la buena voluntad de algunas ONGs y fuimos testigos de una labor impecable que sin duda alguna nos hará volver algún día.

Con una lección de vida en la mochila, nos montamos en el avión de vuelta con una idea bien clara: había que seguir ayudando desde casa. Gracias a la fiesta solidaria organizada en Gernika por Bat Ez Da Gitxi el pasado 1 de diciembre y a los Marijesiak, Born to Learn ha recibido 3.131,35 € que se emplearán para escolarizar a más niños, alimentarles diariamente, comprar mesas y sillas, vallar el colegio...

Eskerrik asko bihotz-bihotzez a los Marijesiak que, aunque pasen los años, seguís haciendo de la Navidad una época mágica para todos aquellos que cogemos un avión con la mayor de las ilusiones: volver a casa. Y sobre todo, eskerrik asko por haber sido nuestro Olentzero este año.

En nombre de Born to Learn, mila esker.

▲ *Texto: Maitane Uriarte Atxikallende.*

Fotos: Born to Learn.

